

MISSOURI BOTANICAL GARDEN GEORGE ENGELMANN PAPERS

6

5



MISSOURI BOTANICAL GARDEN



Picart

The plates from Mr. Terry in leather 90-100 Francs

5 Fr. the leather

150 on steel

12 the steel

Steel is more or less half more than the leather.

We could finish four plates in one month.

Picart.





Baris 12 Bannier. 1857. Nei - Kay 17 Jan Montreur Vous receivier en même temps que malettre me épreuve, Sous bande, de la pl. 16. Maintenant que je suis finfe sur la longneur de votre travail, il mest possible de vous dire quéje desire, pour les 6 pl. que jai chez moi 750 ?" plus pour trois aciers 75-Guand av cadre, que jai traccaian crayon sur lepreure, je crois quil serait utile de nen pas mettre, quelques planches, par leur develop : pement, te depassant forcement, ce giv mobligerait à les faire dissemblable Gespere, monsieur, que vous me ferez parrienir, dans un brif delai,

vol observations; carjai hate, comme vous pouvez le comprendre, de savoir si je vous ai satisfait. De mets en train lagst. 14 et vous ferai

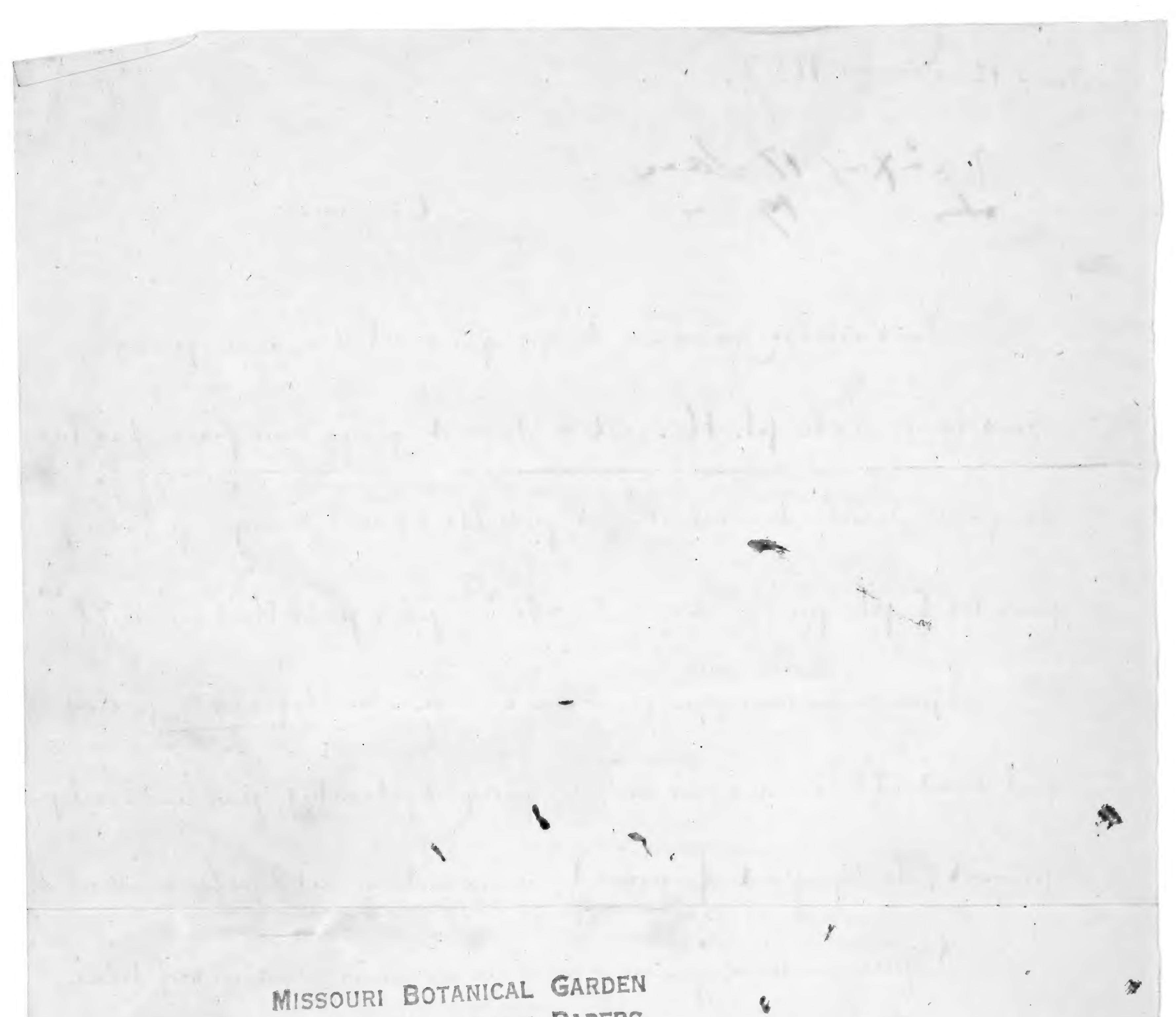
parvenir me epreure autitot quelle sera faite.

Agriez monsieur, l'assuraince de mon devouement.

Sai Chonneur de vous Saluer,

Licart 750 graveny A. de tatharpe Saris





GEORGE ENGELMANN PAPERS

1.1



-

101

-



Picart Rec. Jan. 17 Ans. Jan. 19

Paris, January 12, 1857

Sir,

You will receive at the same time as my letters, a proof of plate 16. Now that I am engaged in the length of your work, it is possible to tell you that I would like to have for the 6 plates that I have already finished, 750 Fr. plus 3 steel plates: 75 Fr.

In regard the outline that I traced on the proof, I think it would be useful not to put a frame around some plates when they are developed as they will be too big and that would force me to make them in such a way that they could be disassembled.

I hope, Sir, that you will soon send me your observations, because I am in a hurry as you well know. to find out if I have satisfied you. I am starting plate 14 and I will send it to you as soon as it is finished.

Accept, Sir, the assurances of my devotion.

I have the honor of greeting you.

Picart





Baris 31 Danvier 1857 Reci Franket. Febra As same Day Montinis Si jai tarde a vous repondre cett que je desirais vous envoyer en même tems que les épreures de la pol. 16 des épreures

ochapt. 14.

Se duis heuremp de bavoir que mon travail apre vous

plaire et vous remercie de l'augmentation spontance que,

Sauf condition, vous maccorderez.

De regrette que l'arrangement de la pl. 16 mait pas

été de votre gour,

Guand auf étamines. cette partie, d'and le dettin, et

mpenneglige et le graveur trembli que celles de la

folanche nouvelle ne vous paraissent aussi merfactes que

les précédentes ; quoiquil est reste constammint copiste

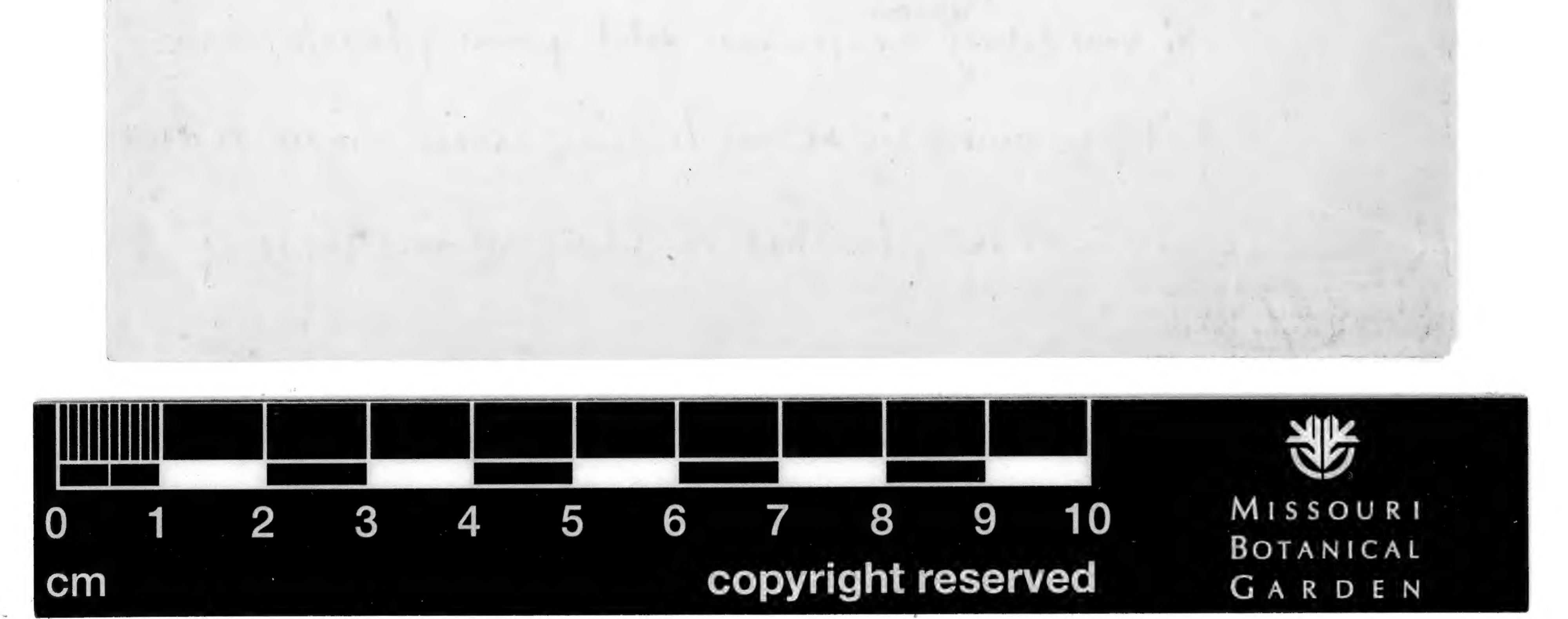
fidele. 1. l'reavoir 1 it 1 1

Si vous desvej des epreuves sitot gume planche sera faite je vous prie de mele faire savoir smon je vous enverroi deur planches dans les premiers jours de



Mars. Tai remis a M. Fleischmann dem fepreuves des planches 1/4 et 16. Sour le paiement fallendrai votre arrivée. Recever, montrier, l'assurance de mon Gewouement Sai Phonneum Devous Saluer .

MISSOURI BOTANICAL GARDEN EEORGE ENGELMANN PAPERS



1.1

/iall. 10





GEORGE ENGELMANN PAPERS

14.11

1.00

1.0



Picart

Rec. Frankfurt Feb. 2 Ans. same day

Paris. Jan. 31, 1857

Sir,

If I delayed in answering you, it is because I want to send you at the same time the proofs of plate 1C and the proofs of plate 14.

I am delighted to know that my work pleased you and thank you for your spontaenous

contribution.

I regret that you did not like the arrangement on plate 16.

In regards the stamen!!! that part of the drawing has been slightly neglected and the engraver trembles thinking that perhaps the new plate will be as inexact as the previous ones. He believes he is a faithful copier.

If you should wish to receive the proofs, a plate will be made immediately, I ask you to let me know. If not I will send you two plates in the first days of March.

I sent Mr. Fleischmann proofs of plates 14 and 16.

In the meantime I will await your arrival.

Receive, Sir, the assurance of my devotion.

I have the honor of greeting you.

Picart



Jaris 3 Mars 57

cm

Acr - Actin Manh 13 12

· ADoufring

De vous envou une goreuxe de la pol. 27.

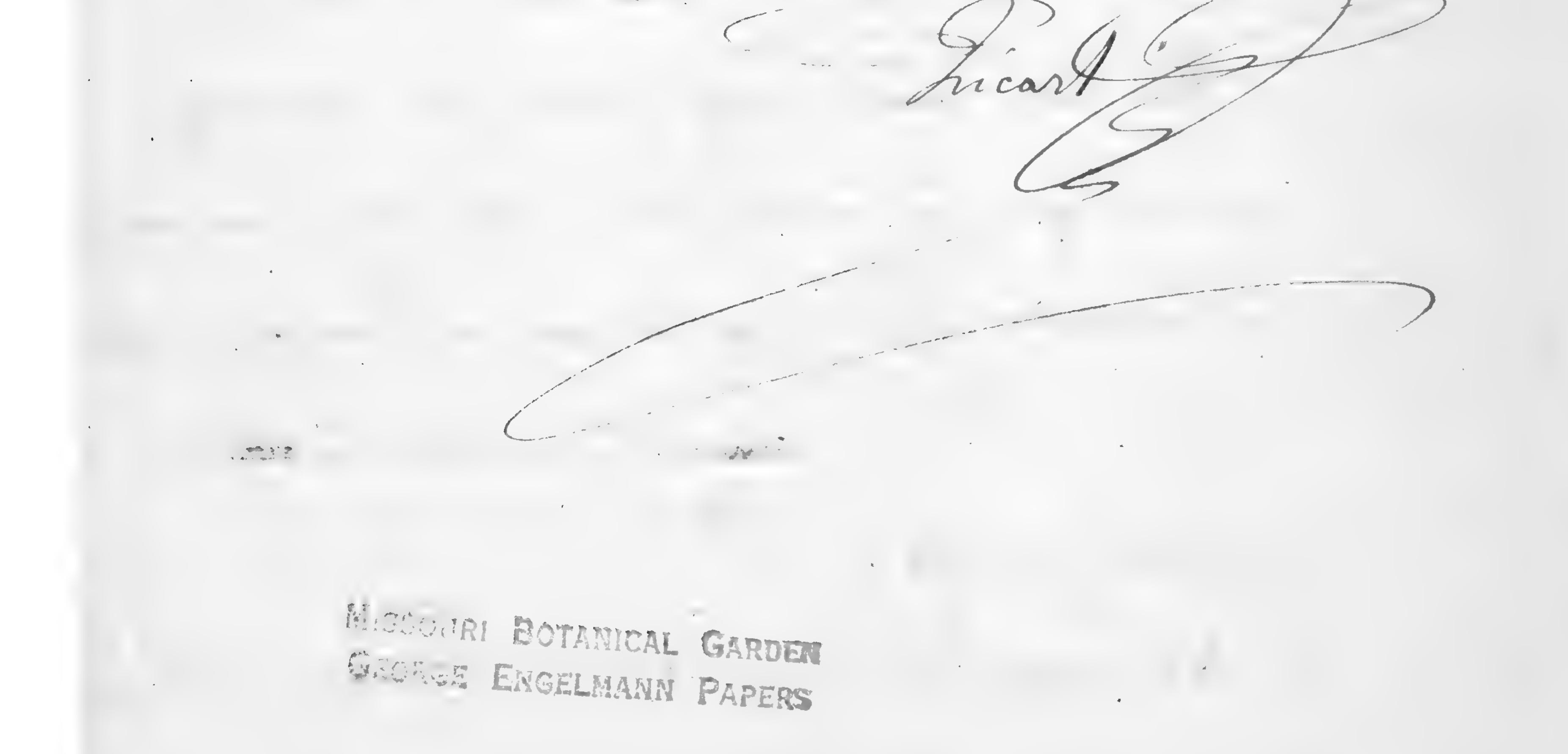
Labase de la fig. qui setrance au bas de la pl. soit élle être poilue ou glabre : Dans le doute, jar laisse cette partie machenee. 3 ai vu hier monspieur Fleischmann, il doit vous corre et vous dire que nous ne vous l'aissions pas de cote pursque mon friset moi thous occupies a votre travuil. Il ma aussi demande dempejoreurs pour les envoyer en Amerique, je voudraig bien, sil my aabsolue necemte ne donner des épreures que lorsque les corrections seront faity. A la fin dinnois je vous enverraiteze les. planches joetje. Seprends note de vos abservations, mais ne corrige Tai mes fautes qu'a votre retour. Si vous mecriver, je vous prie à l'avenir, d'ajouter MISSOURI BOTANICAL copyright reserved GARDEN

a la suscription de votre lettre ma profession; Graveur! carnotre dermin lettre à été remise, par vreur, a konfins d'élicard; docteur, taidae. teur de la revue hebdomadaire 48. A. Monf. herince qui matil dit chitretient avec l'allemagneme

correspondance tris active.

Agrez mon fieur, l'assurance de mon

Thomas devous saluy







.

• -3 1 1 3 м • -• • * ** • * •

4





* 2 • . . • • . . v . 10,0 *



Picart

Rec. Berlin March 13 March 21 Ans.

Paris. March 2, 1857

Sir,

send you a proof of plate # 28.

Must the base of the figure be hairy or smooth? Because I did not know, I left this portion unfinished.

Yesterday I saw Mr. Fleischmann; he will write you and tell you that we have not forgotten you because my brother and I where busy with your work.

He also asked me for two proofs that he will send to America; I would like to, if at all possible, give him proofs in which the corrections have been made. At the end of the month I will send you proofs # 90 and 91.

I am taking notes of your observations but will not correct my faults until you return.

If you write to me, in the future, I ask you to add to my name my profession: Engraver, because your last letter was sent by mistake to Mr. Picart, doctor and editor of the Weekly Revue 48 in the World of Science, and he told me that he has much correspondence with Germany.

Accept, Sir, the assurance of my devotion.

have the honor of greeting you.

Picart

translation Manfred Thurmann



Baris & avril 1858

An: Andin April & Contraction of the 11th

Monpin

Oflige de changer de Gomicile pour cause

Despropriation, et coargnant de ne pouvoir vous envoyed en tems utile les épseures des planches qui meresteur; je vous fais savoir que vous les trouverez faites à veturetour Avousprie de menvoyer un oudeurg dettins; vous informant toutifois que le pring actuel ne pourra être mainteme pour les planches a venn.

apartier du 1° Mai je resterai Aue Christine. g. Cigreer, Monfrieur, l'assurance de mon der ouement Jai Vhonneur de voustalier Die Biert G





MARGELMANN PAPERS



\$ · ·

PicartRec. BerlinApril 8.Ans.April 11.

Paris April 6, 1857

Sir,

I was obliged to change my address because of expropiation and being afraid not to be able to send you the proofs of the plates that I still have on time, I wish you to know that you will find them finished on your return. I pray you send me one or two drawings. I would also like to tell you that the present price will not be the same for the future plates.

From May 1, I will be at Rue Christine 9.

Accept, Sir, the assurances of my devotion.

I have the honor of greeting you.

Picart

,





Act April 23

Jaris 21 avril MM

Monfrun

De vous accuse reception de vos dessins.

Navant pas D'épreuves à vous faire parvenir cest pour me conformer a votre Desir que je reponds augquestions suivantes que vous madressez. - Quelle est votre raison d'augmenter votre prin ?! - Gemednis trop hate, lorsque je vous ai demande, pring mogen, 12 5° - par planche je mappiercois que je ne pourroi continuer is vous ne consente à une ougmentation nectsoure, cur la planche 70 que je termine en ce moment vandrait le Double. - Gueme demanderez-vous pour les planches prochaines! - Il mett impossible de finfer un prin pour des polanches dont je noi pou apprécier la longueur, quand aux deunf "que vous m'en oge je demande 190 - pour chacune. Yous ne laisseres par vol 9essints a mes confrieres Delberlin ear je sins certain quils repensent



Tre plus modéres dans leurs demandes quéjencle Suil Agree, monsieur, mes salutoitions empressig

- AL

GEORGE ENGELMANN PAPERS











*

.



Picart, Ph.

Rec. April 23

Paris, April 21, 1857

Sir,

I acknowledge the receipt of your drawings.

Having no proofs to send to you, I send you this letter to answer the questions that you have wished for me to answer.

Which is the reason for your higher price?

I hurried too much in asking you for a higher fee, a median price of 129 Fr. per plate because I realized that if you did not agree I would not be able to continue. The plates I am making now will be worth double as much.

What will you ask for future plates?

It is impossible for me to give you a fixed price when I have not seen the length of the plate; in regards the two that I am sending, I ask for 190 Fr. each.

I am sure you will not leave your drawings with by colleagues in Berlin, because I know they will be no cheaper than I.

Please accept my greeting, Sir

Picart



Saris 22 Mai SJ. And Bil: 25 Mgt. Monfren Se vous attendais, comme vous lavies fige en dernier lien La au commencement de ce moil, 'craignont que vos affaires « ne vous obligent a vemlitteencom a un temps éloigne votre depart. je prend la likerte de vous adresser une demande Sargeur Vous more offert de me Yomer un a compte de cent fr. pur chaque planche bonne à corrections; jeu ai quatre nouvelly qué prous fer ai parvemt aussitet que vous le desverez, ce qui fora sept avec lettron que vous avez dija. La Viettentrain Comme pour datisfaire avotre oenr ainsi quia la recommandation de M? Wedell, nous avons neglige, mon fære et mon, nos autres travansjerpen que vous voudrez bien repondre Sans un brefdelar a ma Demarade. Yous remarquerez, Monfiur, que ne finfe millement la somme que je réclame de vous, laissans bien volontiers a votre appreciation elle que vous vous croirez en droit de me fair parvent. BOTANICAL copyright reserved cm GARDEN

Genous ai écris a l'adresse de Monfieur Brann certain que ma lettre vous parriendrai, meme si vous avie quitte Berlin agriez, Monfieur, lassurance de mon respect it De mon Seronen MISSOURI BOTANICAL GARDEN LUI ELLIANS FATERS ,





Picart, Phillipe

Rec. May 25 Ans. May 30

Paris May 22, 1857

Sir,

At the beginning of this month I waited for you in the place you told me you would be; fearing that your business would not allow you to depart at your scheduled time, I take the liberty of asking you for some money.

You offered to give me 100 Fr. for each plate ready for corrections; I have four new ones that I will send to you whenever you wish. This will add up to seven in addition to the three that you already have. The eighth is in the process of being completed.

To satisfy your wishes and also those of Mr. Weddell, My brother and I, have not done any of our other work, therefor I hope that you will respond with no great delay.

You will notice, Sir, that I ask you only for the amount mentioned, but leaving up to you the amount that you would consider appropriate to send me.

I wrote to you at Mr. Braun's address, being sure that this letter will come to you even if you have left Berlin,

Accept, Sir, the assurances of my respect and devotion.

.

.



Paris 27 Proly. And? Munich Thou. 6th and Jan Jan Monfin Oest pour satisfaire votre impatiene que je vous envoue une époreure corrigée des planches d'empryons bijai tant tarde, cett que jesperais vous transmettre en memertemps De nouvelles planches, måis in travail oblige retardera forcent et envoi apen pris A demptemaines. Sar une erreur, guinevous à pas échapper monfrère. avair mits (Sl. 74.) lafig. 14 alaplace Delafig. 13, et vice-verda: j'ai repare cette faute. Guand au prinf de ces deux planches ce sera 400 fr. plus 25 fr. pour lacier, Sorges persague, monsieur, que je mete l'activité pos-Sible pour faire votre travail; mais je suis force de vous faire quelques infidelités. Agnes, je vourprie, mes saleitations impressees Ricard 1





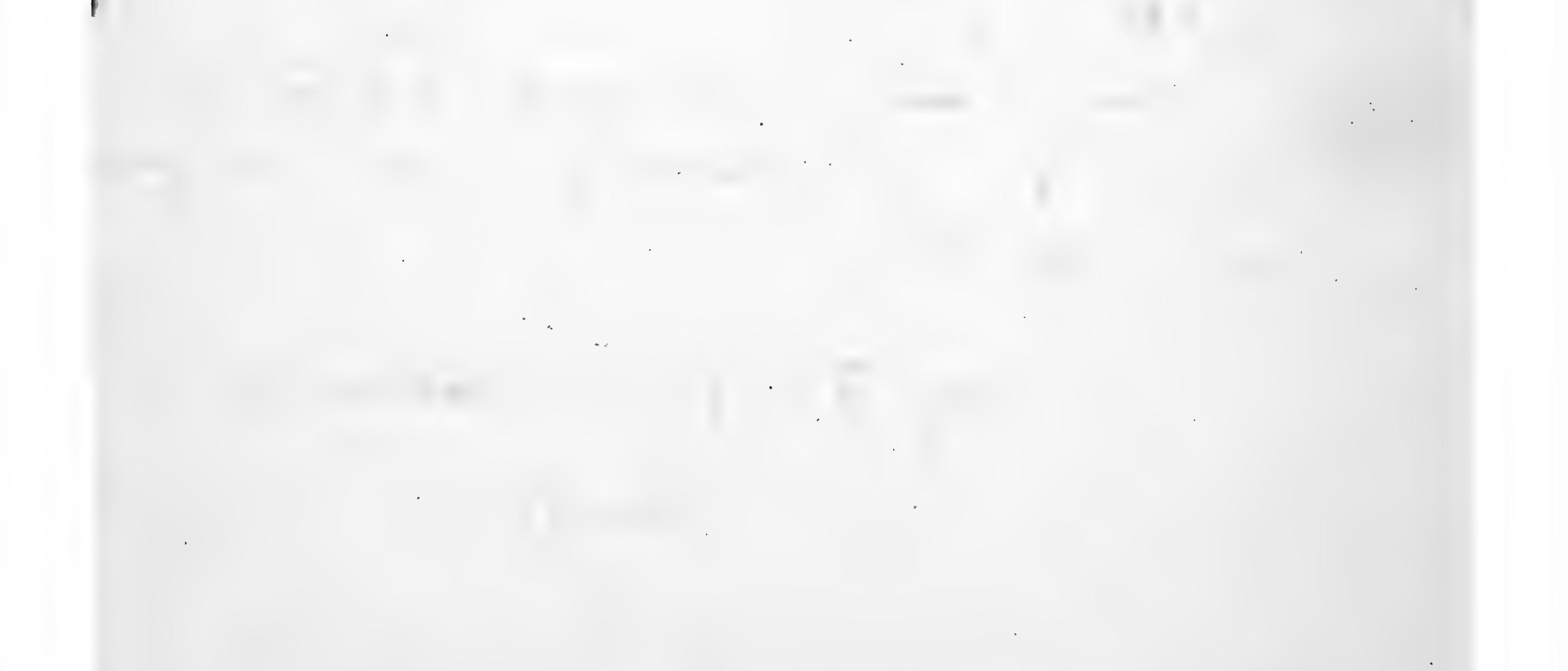
.

GEORGE ENGLANDER PAPERS

•

.

.





Picart, Ph.

Rec. Munich Nov. 6th Ans. same day

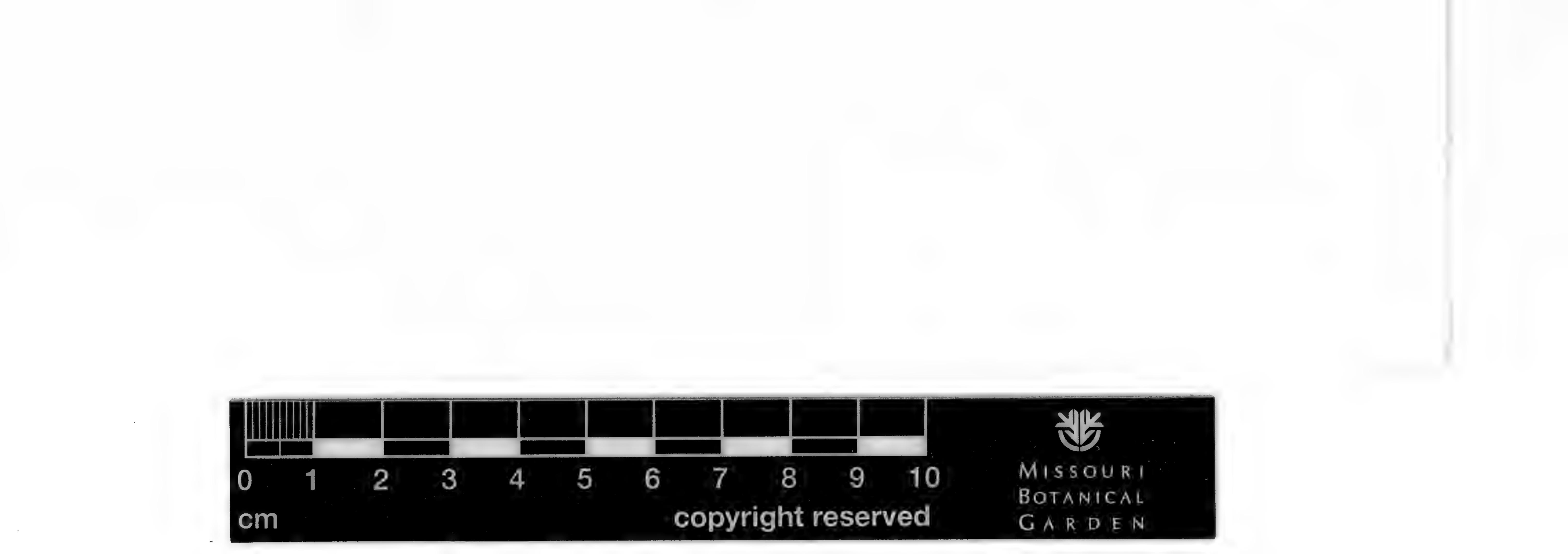
Paris, October 27, 1857

It is to satisfy your impatience that I send you a corrected proof of the plates of embryos. If it took me so long it is because I hoped to be able to send you at the same time some new plates. But because of other work, I have delayed about two weeks. An error that did not escape you, my brother placed on Plate 74, the fig. 14 instead of 13 and vice-versa. I have corrected this.

In regards the price of these plates, it will be 400 Fr. plus 25 Fr. for the steel.

I hope you are convinced that I am doing everything possible to finish your work, but occasionally I am forced to be impunctual.

I beg you to accept my reinforced greetings.



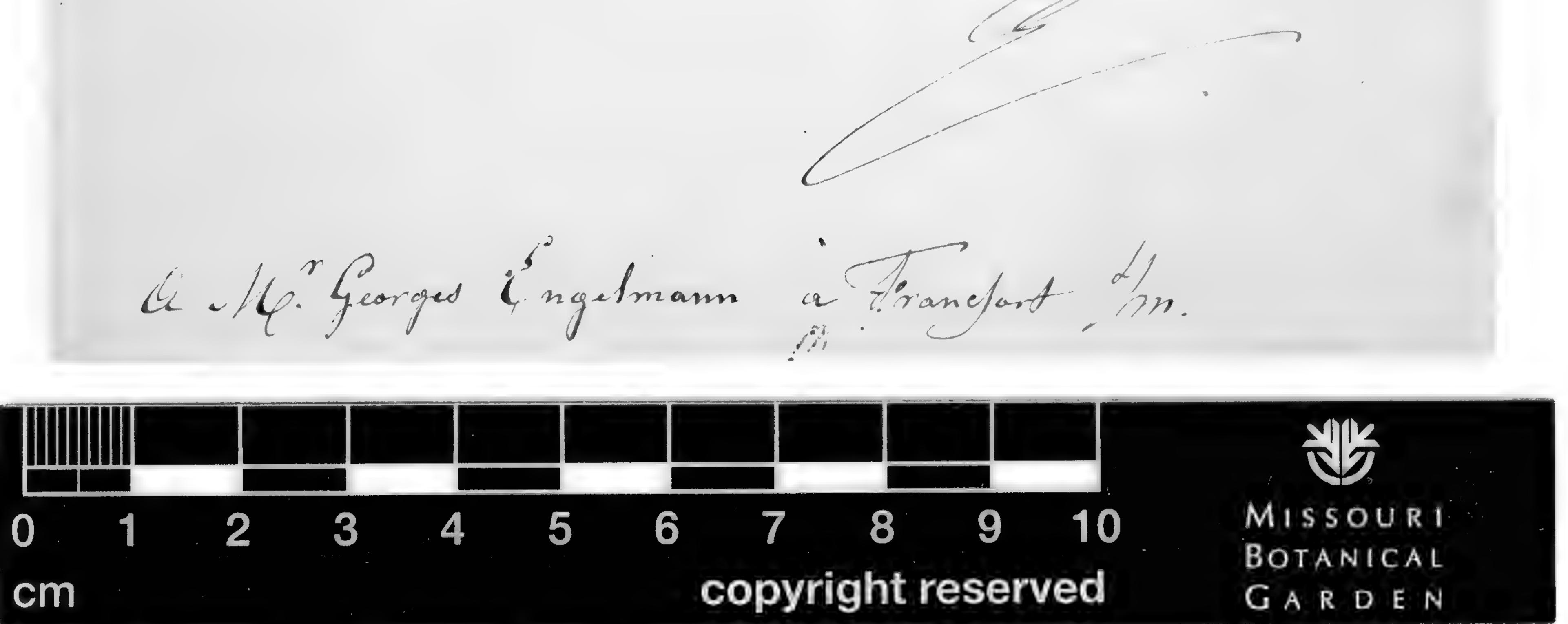
Saris: T. Mars 1858.

Accillan 2'April.

Monfreen

De vous envoie dem époreuses de chaeune des planches

El er 64, en vous porsant de me faire pourvenn les corrections aussitet que vous les ours faites. Se suis en train de mettre la dermine main ang 65-er 67-, vous les aures très pro chamement. Monfieur Martin, mon confrere, quittaux tagravure, må remis quatre de vot planetig minformant quil vous avait event pour vous faire baiveir que jaceptais de les graver aux memes constrons que lin. Insqu'a ce que juie recu ta de vous l'autoridation nécessaire, je ne min considérerai que le depositaire. Agree, montieur mes satutations. & . Licart (







.

.

Picart, Ph. Rec. Bonn April 2 Ans. April 5

Paris March 8, 1857

Sir,

I send you two proofs of Plates 63 and 64. I ask you please to send me the corrections as soon as your time permits. I am in the process of finishing off plates 65 and 66 and you will have

them very shortly.

Mr. Martin, my colleague, having stopped engraving, gave me four of your plates. He told me that he had written you to tell you that I had accepted these to engrave them under the same conditions. Until I receive your necessary approval I will consider myself only as the recipient.

Accept, Sir, my greetings

Picart





-

Baris, 10 Nor. 18/8. Acc. Nov. 2014 Mansieur Dai reen fries notrestettre Datee: St Souid 16 oct. et je mempresse pour me conformer avos desirs, den-vos aciers vorjer ou et par lavoie que vous mindiques. Kondque voud recerce la prébente probablement que vol dettins ainti que des expreuxes vous deront parmenus, jai fait amti ce que vous maries dit en poartant, M. Gronland ne mayant pas donne Pautres rendeignements de vetrepart tonsque je levis. Sai donné autti avis de l'amoi a M. le decretaire, par me lettre mise a laposte en meme temps que celleci; elle poste la meme subcription que celle de la foite contenant les aciers. Rebuffet naura fini, comme je vous le dis dans ma Germiere datee Du 31 Oct. Germer, que Noers la mi-decem

bre jil vous l'enverra par la même voie que moi di toutefois il nereçois pas d'icità de nouvelles de vout.



Quelqu'actif que soit un correspondant, épicienne Soit permier de dire que jaurai detiré que vout entrezplus de confiance en moi et que vous me fissies parsemir directer ment vot ordres; nous authons eviter ainte une perte detemps

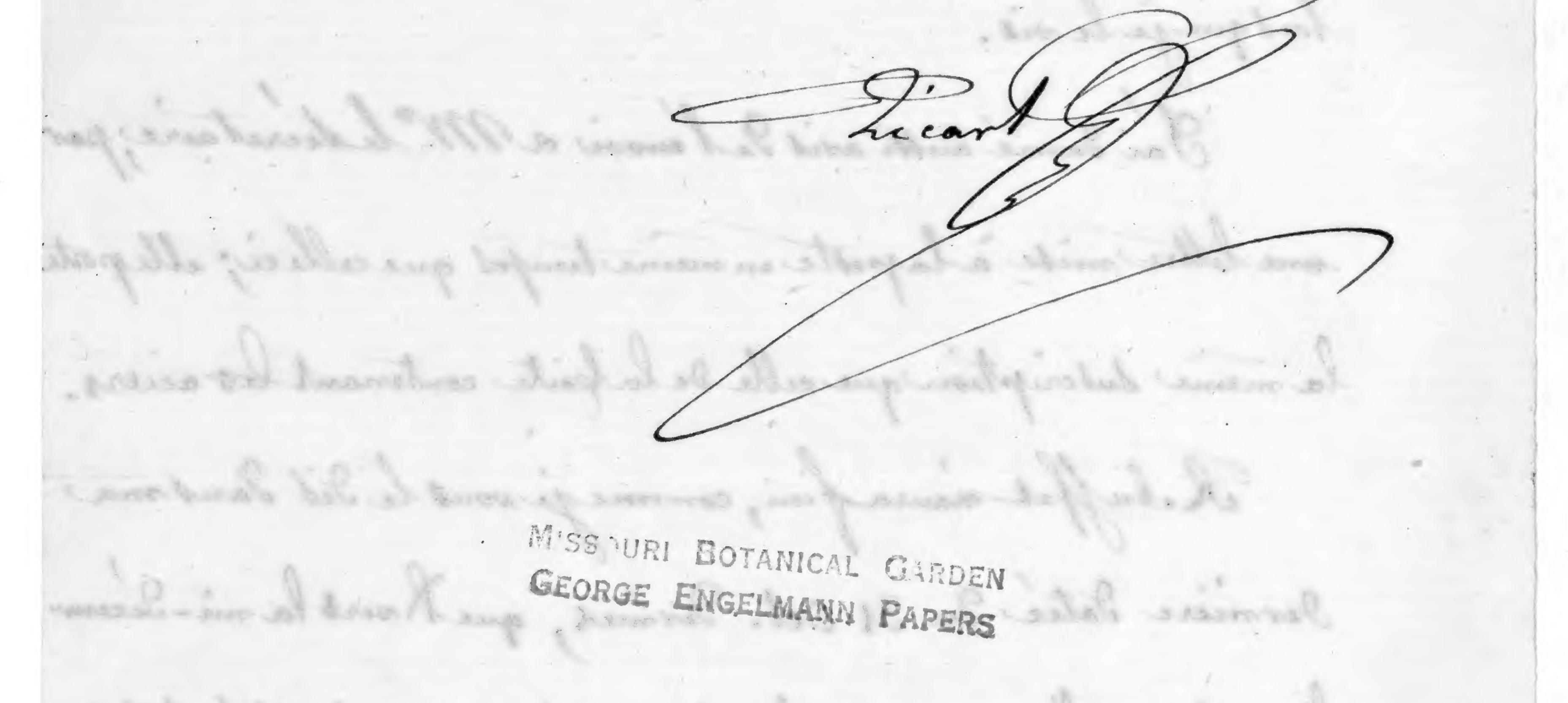
Deplorable; Carvour le bavez Monsieur, la ligne Froite

est et dera toujours laplus courte.

Agree je vourprie Monsieur, lassurance

De mon Devouement A de ma parfaite consideration

Jai thomewor De vous daling



QM George Engelmann St. Louis Stats - Unis Mittouri MISSOURI 10 6 8 3 2 4 5 BOTANICAL copyright reserved cm GARDEN

Picart. Rec. Nov 30

Paris, Nov. 10th, 1858

Sir,

Yesterday I received your letter dated October 16 from St.Louis. I hurry to obey your desires and send you your steel plates.

When you receive the following you probably will have received your drawings and your proofs. I did what you told me when you left. Mr. Gronland did not give me any further

information, when I saw him.

I have also informed the Secretary of this dispatch, in a letter taken to the Post office at the same time as this one. It has the same address as the box with the steel plates.

Rebuffat will have finished, as I told you in my letter of Oct. 31 of last year, by mid December. He will send them to you via the same route that I use in case he does not receive any information from you,

As busy as a correspondent might be, please allow me to tell you that I would appreciate it if you would trust me and have me receive your orders directly; as you know Sir, in this way we could avoid a deplorable waste of time. A straight line is always the shortest.

I beg you to accept, Sir, the assurances of my devotion and my perfect considerations. It is an honor to greet you.

